

Con cuidado, doble hacia abajo el brazo del flotador para cerrar la válvula antes de que el agua se derrame en el tubo.

- Si el inodoro emite un pitido o un sonido similar o no cesa la descarga después de ajustar la bola del flotador, puede que sea necesario cambiar el ensamblaje de la válvula de llenado. En las ferreterías, venden repuestos para inodoros y dispositivos para ahorro de agua.
- Si la fuga persiste, llame a un plomero profesional.

Use el agua racionalmente en la cocina y el lavadero

- El fregadero es el área donde se suelen presentar fugas. Revise una vez a la semana debajo de los armarios de la cocina para detectar manchas de humedad o madera arqueada.
- Quite los restos de comida de los platos con un utensilio antes de sumergirlos en agua corriente.
- No deje correr el agua continuamente. Si lava los platos a mano, llene el fregadero con agua jabonosa y enjuáguelos todos juntos. Deje en remojo por la noche las cacerolas y sartenes más difíciles de limpiar.
- Llene el lavaplatos y la lavadora de ropa a su capacidad máxima.
- Mantenga en el refrigerador un jarro u otro recipiente con agua para tener agua fresca siempre a mano. Así no tendrá que hacer correr el agua de la llave hasta que salga fría.

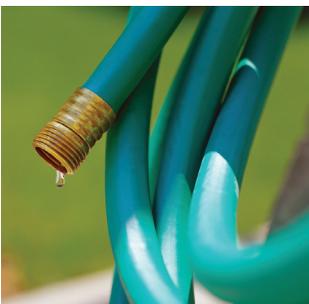


Use el agua racionalmente en el sótano

- Envuelva las tuberías externas e internas expuestas para que no se congelen cuando la temperatura es muy baja.
- Consulte la información sobre cómo evitar que se congelen las tuberías y el contador de agua en: www.milwaukee.gov/water>Customer Service>FAQs>How To

Use el agua racionalmente en el exterior de la casa

- Inspeccione el exterior de la vivienda una vez a la semana durante los meses más calurosos para detectar alguna parte del suelo que esté más blanda o esponjosa, porque allí podría haber un tubo roto.
- Verifique que los cabezales de los rociadores de agua funcionen y no estén obstruidos.
- Compruebe que la conexión entre la manguera del jardín y el grifo no tenga fugas. Cambie la arandela de goma o nilón de la manguera, envuelva la



sección roscada del grifo con cinta de sellado de tubería y apriete la conexión con una llave inglesa.

- Verifique que el temporizador del sistema de irrigación funcione y esté bien programado.
- Riegue el césped antes de las 10:00 a.m. o por la noche, cuando baja la temperatura.
- Los rociadores de agua y los sistemas de irrigación por goteo suelen ser más eficaces y precisos que el riego manual.
- Riegue el césped con abundante agua para que llegue hasta las raíces. Así podrá regar con menos frecuencia.
- Cave pocitos alrededor de las plantas para que el agua no se disperse mientras riega.
- Coloque cobertura orgánica alrededor de plantas y árboles para preservar la humedad por más tiempo.
- Decore con plantas nativas que requieran poca agua. Plante un jardín de lluvia. Recicle el agua pluvial con un barril para lluvia.
- Quite las hierbas para que no absorban el agua de las otras plantas.
- Barra el camino de acceso a la vivienda, la banqueta y los escalones. No los limpie con agua.
- Lave el auto con un sistema de lavado comercial.



Use el agua racionalmente en las tinas de hidromasaje y albercas

- Revise con frecuencia la tina de hidromasaje y la alberca ya que las fugas que se presentan allí pueden hacerle derrochar 1,000 galones o más de agua por día. Observe si el piso está hundido en ese sector.
- Preste especial atención al dispositivo de llenado automático. El mal funcionamiento aumenta el importe de la factura de agua.
- Lleve cuenta de la cantidad de productos químicos que usa. Un aumento podría indicar que hay una fuga.
- El dispositivo de llenado automático no debe estar funcionando constantemente.
- Cubra la tina o la alberca para que se evapore menos el agua. Así reducirá los costos de calefacción y llenado.

Busque productos con las etiquetas WaterSense y Energy Star®



- Instale reductores de flujo de agua, cabezales de ducha de bajo flujo y aireadores de llave. Adquiera estos y otros dispositivos de ahorro de agua en la ferretería.
- Cuando cambie las instalaciones sanitarias, busque productos certificados con la etiqueta WaterSense de la EPA. Los inodoros, llaves y cabezales de ducha con esa etiqueta fueron sometidos a pruebas independientes de ahorro de agua.
- Las lavadoras de ropa, los refrigeradores y lavaplatos con la etiqueta de Energy Star® permiten ahorrar dinero porque consumen menos electricidad y menos agua que otros aparatos.

Recursos

- La mayoría de las fugas se reparan fácilmente con piezas que se compran en la ferretería. O llame a un plomero profesional.
- En www.milwaukee.gov/water, podrá imprimir hojas informativas sobre cómo usar el agua racionalmente (*Use Water Wisely*). Llame o acérquese a nuestro Centro de atención al cliente para obtener una tableta con agente colorante para detectar fugas en el inodoro, además de una hoja informativa. Nuestro horario de atención es de lunes a viernes, de 7:30 a.m. a 5:00 p.m. Teléfono: (414) 286-2830. Servicio de telecomunicación para personas con dificultades auditivas (TDD): (414) 286-8801. Domicilio: Zeidler Municipal Building, 841 N. Broadway, 4^{to} Piso.
- Correo electrónico del Centro de atención al cliente para casos que no son de emergencia: watwebcs@milwaukee.gov

Guía de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) para reparar fugas de agua en el hogar:

www.epa.gov/watersense/resources/como.html
(en español)

www.epa.gov/watersense/our_water/howto.html
(en inglés)

El Departamento de Agua de Milwaukee es líder nacional en suministro confiable de agua de alta calidad, y en pruebas de calidad para asegurar un consumo de agua segura y sana.



Clean Wisconsin es una organización medioambiental que trabaja para proteger el agua y el aire de Wisconsin y promueve el uso de energías limpias.

Use el agua racionalmente Controle los costos



El Departamento de Agua de Milwaukee suministra agua potable segura y fresca a un costo menor que otras empresas de Wisconsin y muchos otros lugares de los Estados Unidos.

Sin embargo, las fugas ocasionan un gran derroche de agua y pueden provocar un aumento considerable en la factura de agua. Un inodoro que “descarga agua sin parar” puede hacernos desperdiciar hasta 200 galones por día y una llave que gotea, cientos de galones cada treinta días.

Nosotros proveemos el agua potable que usted bebe y nos esforzamos por controlar los costos reparando las fugas en los sistemas de tratamiento y distribución. Las fugas que ocurren en el interior de las viviendas, los negocios y las empresas son responsabilidad de los dueños de las propiedades.

Detecte y repare todas las fugas para ahorrar dinero, controlar los costos y conservar nuestra fuente de agua.

Milwaukee Water Works

Agua potable sana y abundante.

COMPRUEBE SI HAY FUGAS

Inspeccione su vivienda para detectar fugas al menos una vez cada tres meses.

- Las fugas pueden hacer ruido o no; puede que usted no las oiga.
- Las fugas pueden ser constantes, como el goteo de una llave o la descarga incesante y ruidosa de un inodoro.
- Las fugas pueden ocurrir de manera intermitente, sólo en ciertos momentos o después de un determinado tiempo de uso del aparato. Es probable que usted ajuste correctamente el cuerpo de la válvula de una llave y que, con el uso y desgaste normales, se desajuste y vuelva a perder agua. El lavaplatos puede perder agua cada tanto también. El inodoro puede descargar agua sólo los fines de semana, cuando toda la familia está en casa, o puede hacerlo de manera intermitente por la noche, sin que nadie lo haya usado.

Un inodoro que descarga agua incesantemente puede desperdiciar hasta 200 galones por día y una llave que gotea, cientos de galones cada treinta días.

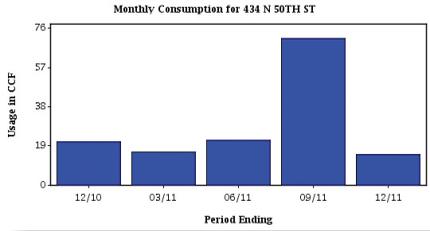
Es probable que haya una fuga en su vivienda en los casos siguientes:

- Se escucha un sonido ininterrumpido de agua que fluye (por ejemplo, del inodoro) cuando no hay nada en uso.
- El importe de la factura de agua aumenta significativamente en cuestión de meses.
- Las paredes o los pisos presentan áreas mojadas, húmedas, esponjosas o decoloradas, sin que se haya derramado una sustancia sobre esas superficies.
- Se perciben olores desagradables de paredes o pisos cercanos a desagües o alcantarillas.
- La cimentación del edificio presenta grietas, las plantas crecen de manera despereja o el suelo se desliza sin motivo aparente.
- Brota agua en el jardín del frente de la vivienda.

Por qué aumenta la factura de agua con el derroche

Tanto el cargo por alcantarillado local que cobra la ciudad de Milwaukee como el cargo por uso del tratamiento de aguas residuales del Distrito de Alcantarillado Metropolitano de Milwaukee (MMSD) se basan en la cantidad de agua que pasa por el contador: ya sea agua que se consumió o que goteó, se fugó y se desperdició. Un inodoro que descarga agua incesantemente desperdicia 200 galones por día.

Verifique la factura de servicios municipales cada trimestre y compárela con las anteriores. Los contadores de agua registran la cantidad de agua usada en unidades conocidas como Ccf, o 100 pies cúbicos. Un Ccf equivale a 748 galones. Para ver un gráfico con su consumo de agua, visite: www.milwaukee.gov/water. Haga clic en "Consumption History" en la sección "Account Information".



En Milwaukee, una persona suele usar 10 Ccf de agua por trimestre. Para estimar cuántos Ccf de agua usaría su vivienda en un trimestre, multiplique el número de personas por 10 (por ejemplo, 4 personas x 10 = 40 Ccf por trimestre). Si la cifra es mucho mayor que 10 Ccf por persona por trimestre, es probable que haya fugas en su vivienda. Las grandes fluctuaciones de consumo podrían indicar que hay fugas. En los meses más calurosos, es normal que aumente el consumo si usted riega el jardín, llena la alberca o lava el auto con más frecuencia.

CONOZCA EL SISTEMA DE PROVISIÓN DE AGUA DE SU CASA

Busque la válvula maestra de cierre

La válvula maestra de cierre es la que controla el suministro de agua al edificio. Úsela en caso de emergencia solamente. Busque esa válvula en el lugar de la toma de agua que abastece la casa, como puede ser en la cimentación cerca del lado del edificio que da a la calle a la altura del contador de agua, cerca de las conexiones de la lavadora de ropa o cerca del calentador de agua.

Busque el contador de agua



El contador de agua suele estar ubicado en el sótano, del lado del edificio que da a la calle. Es el mejor detector de fugas porque mide con precisión la cantidad de agua que fluye al interior de la vivienda, ya sea por uso o derroche. Además, es el único instrumento de plomería del edificio del que se ocupa el Departamento de Agua de Milwaukee, y es de su propiedad. Todas las demás reparaciones de válvulas y tuberías, incluida la tubería lateral desde la válvula de servicio, son responsabilidad del propietario de la vivienda. El contador registra el consumo de agua así como un cuentamillas registra las millas recorridas por un vehículo. El contador de agua nunca se reajusta a cero.

Compruebe las fugas con el contador de agua



1. En la cara del contador de agua, hay una ruedita azul que gira cuando se registra un escaso flujo de agua y, por lo tanto, sirve para detectar las fugas.
2. Interrumpa el suministro de agua en el interior y el exterior de la vivienda, y asegúrese de que nadie use el agua ni accione la descarga del inodoro mientras usted hace esta revisión.
3. Levante la tapa del contador. Observe la ruedita azul: si gira rápido o despacio, es probable que haya una fuga. El agua está corriendo por el contador, se está usando o se está derrochando por una fuga dentro o fuera de la casa, y se está registrando el consumo. También puede ocurrir que el suministro no se haya suspendido por completo si, por ejemplo, la máquina para hacer hielo o el humidificador sigue recibiendo agua.

Use el agua racionalmente en el baño



- Para detectar goteos o fugas, revise una vez por semana las llaves de la tina, el lavabo, el cabezal de la ducha y los inodoros.
- La mayoría de las fugas en los cabezales de ducha se arreglan sencillamente con un ajuste. Envuelva la rosca de la conexión del cabezal con cinta de sellado de tubería, que podrá comprar en la ferretería, y apriete la conexión con una llave inglesa.
- Cuando coloque la cinta de sellado para la reparación, revise la arandela del interior del cabezal. Si está gastada, cámbiela.
- Para descargar menos agua en el inodoro, coloque un dispositivo para desplazamiento de agua en el tanque, como puede ser una botella de plástico llena de piedritas. No coloque un ladrillo porque puede disolverse y obstruir el sistema de sifones del inodoro.

Cómo reparar fugas en la llave

La causa más usual de estas fugas son las arandelas gastadas.



Cómo se reemplaza la arandela:

1. Corte el suministro con la válvula de cierre más cercana a la llave que va a reparar.
2. Afloje la tuerca girándola hacia la izquierda. Gire el mango de la llave en la dirección que se abre hasta que se salga.
3. Quite el ensamblaje de la llave.
4. Desenrosque el tornillo de bronce que fija la arandela.
5. Quite la arandela gastada. Limpie el interior con agua o un paño.
6. Seleccione la arandela de reemplazo del tamaño adecuado e insértela. Vuelva a colocar el tornillo de bronce.



7. Vuelva a colocar el ensamblaje. Gire al máximo el mango de la llave para cerrarlo, y después aflójelo un poco.
8. Vuelva a colocar la tuerca. Cierre la llave y abra la válvula del suministro de agua.

Cómo detectar y reparar fugas en el inodoro

Es común que en los inodoros corra agua sin cesar aunque no se haya accionado la descarga. Estas fugas pueden ser silenciosas o no.

- Quite la tapa del tanque del inodoro y coloque unas gotas de colorante de alimentos o una tableta con agente colorante en el tanque. Espere 15 minutos para accionar la descarga. Si el color aparece en el agua de la taza, entonces hay una fuga y es probable que tenga que cambiar la bola de la válvula de descarga.
- Si la bola de la válvula de descarga no está gastada, compruebe que encaje perfectamente en la válvula de descarga. Si la válvula está corroída, límpiela. Si aun así la bola no se asienta, enderece el cable guía y asegúrese de que no esté atascando otras piezas. Si sigue perdiendo agua, cambie la bola de la válvula de descarga. Los inodoros modernos vienen con una cadena y una bola de tapón en lugar del cable guía y la bola de la válvula de descarga.
- Esparza un poco de talco sobre el agua del tanque. Si el polvo se mueve hacia el tubo de rebosadero, es probable que haya una fuga de rebosadero.

